

Χορός του Ζαλόγγου

Πώς τον είδαν οι Ευρωπαίοι
φιλέλληνες του 19ου αιώνα;

Κύριες διαφορές

- Οι εικόνες δεν δείχνουν **ποτέ** τον πραγματικό χορό
- Στην ποίηση υπάρχουν διαφορετικές **εκδοχές του δημοτικού τραγουδιού του Ζαλόγγου**
- Επιπλέον σημασίες: αλληγορική, φιλοσοφική (ιστοριοσοφική), πολιτική...

Η ανανέωση – στην γαλλική ιστοριογραφία και στην ποίηση

Φρανσουά Πουκβίλ (Pouqueville) «**Ιστορία της
ανανέωσης της Ελλάδας**»

Un rayon d'espérance
Du jour de délivrance
Annonce le soleil;
Son char déjà s'avance
Réglez votre vengeance:
Sur l'heure du réveil.
(Michel Camier, Paris 1867)

Ary Scheffer, 1827



Ιταλικά αντίγραφα – Vincenzo Gajassi, 1833



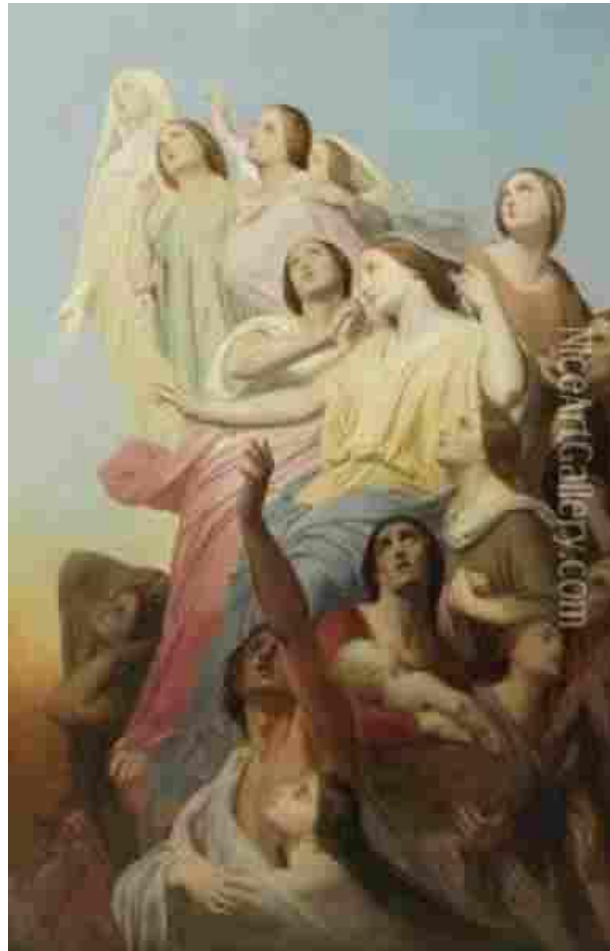
Giuseppe Lorenzo Gatteri, 1843



Filippo Agricola, 1830



Ary Scheffer, Οι πόννοι της γης...



Θρησκευτικό κλειδί - Claude Pinet



Τραγούδι - νανούρισμα

Malheur à toi, mon cher enfant!
Ton sang affosera la pierre
Où ce matin ta mère
Te berçait en chantant.

(Eusèbe Castaigne, Paris 1828)

Ελευθερία ή Θάνατος;
Θάνατος = Ελευθερία;

Mon époux, malgré son courage,
N'a point pu de Souli sauver la liberté,
Et nos ennemis pleins de rage
Entre des monts, étroits l'ont déjà rejeté

Puisque désormais l'esclavage
Est le sort qui m'attend près de nos ennemis,
Je vais fuir leur fureur sauvage,
En me donnant la mort comme je l'ai promis.

(Leopold Harvieux, Paris 1853)

‘Ερωτας και Θάνατος

Semez, semez, de narcisse et de rose,
Semez la couche où la beauté repose!

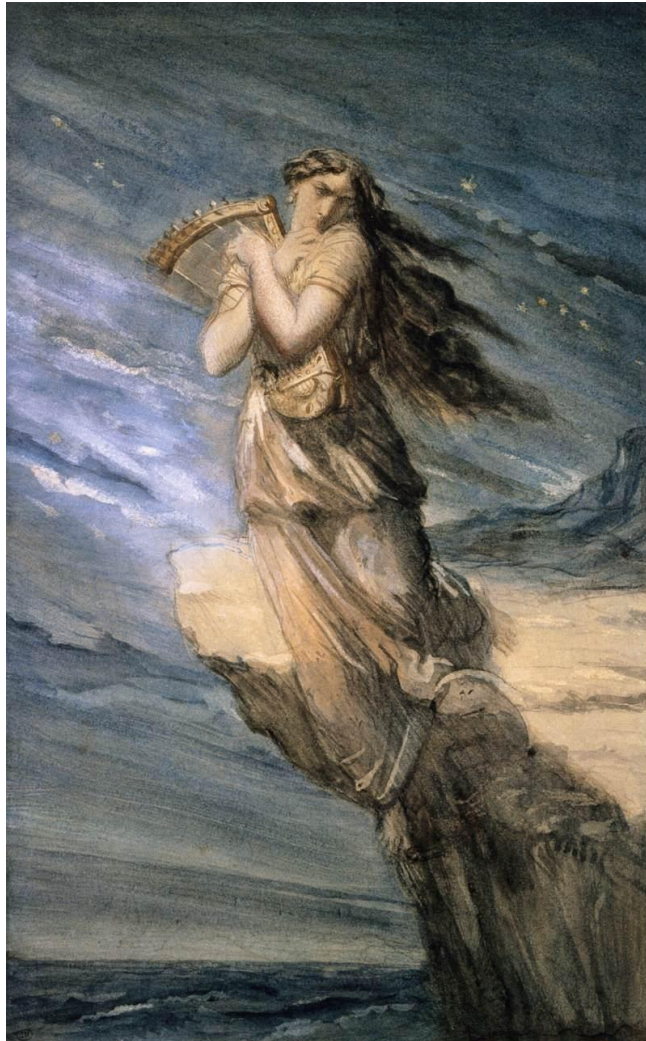
(Alphonse de Lamartin, Paris 1825)

η αγάπη και η τιμή

Boy! You were free when I gave you birth!
Free, and how cherished, my warrior's son
He, too, has blessed you, as I have done!
Ay, and unchained must his loved ones be!
Freedom, young Souliote! for you and me!

(Alicia Hemans, London 1828)

Ο μύθος της Σαφούς Théodore Chassériau, 1840



Ζάλογγο στη θάλασσα;
άγνωστος Γάλλος ζωγράφος του 19ου
αιώνα



ART GALLERY - ARCH. MAKARIOS III ©

Ανάλογοι ευρωπαϊκοί θρύλοι

«Świtez» του Αδάμ Μιτσκιέβιτς (Adam Mickiewicz),
1822.

«Η χαμένη πόλη Σβίτεζ» - ταινία του Κάμιλ Πόλακ (Kamil Polak)



Ευχαριστώ !

ewajanion@gmail.com